



AUSCO

پروگرام آشنایی با فرهنگ استرالیا

کتاب کار متعلمین



Australian Government
Department of Social Services

ارائه توسط سازمان بین المللی برای مهاجرت
از جانب وزارت خدمات اجتماعی استرالیا



فهرست مندرجات

2.	شروع به کار
3.	واحد 1 استرالیا - مروری کلی
5.	واحد 2 مسکن گزین شدن
7.	واحد 3 خانه
9.	واحد 4 صحت
11.	واحد 5 پول
13.	واحد 6 تعلیم و تربیه
15.	واحد 7 استخدام
17.	واحد 8 قانون
18.	داستان های مسکن گزینی
19.	سابقه دستاوردها

آغاز کار

به پروگرام آشنایی فرهنگی استرالیا (AUSCO – Australian Cultural Orientation Program) خوش آمدید. هدف AUSCO این است که به شما معلوماتی برای سفر به استرالیا ارائه دهد و حتی المقدور بسیاری از پرسش های شما را راجع به استرالیا پاسخ دهد.

اجازه دهید با یافتن اینکه چه چیزی را شما می خواهید بدانید شروع کنیم. از ستون ذیل استفاده کرده و پرسش های خود را تحریر کنید. وقتی پاسخی به یکی از پرسش ها در طول پروگرام AUSCO شنیدید، این پاسخ را بنویسید. پروگرام AUSCO به شما معلومات زیادی می دهد و به یاد آوردن همه آن ها ممکن است دشوار باشد!

در پایان پروگرام، دوباره به پرسش‌ها رجوع نموده و بررسی کرده مشاهده کنید که آیا همه پرسش‌های مورد نیاز خود را پاسخ گفته‌اید و یا خیر. برخی از اوقات پاسخ دادن به پرسش شما، تا اینکه عملاً به استرالیا نیامده‌اید، ممکن است دشوار باشد. موقع آمدن به استرالیا بسته AUSCO خود را همراه داشته باشید تا بتوانید همچنان جواب‌های سؤالاتی که برایتان مهم است را به دست آورید.

پرسش های شما راجع به استرالیا و مسکن گزینی شما در آنجا کدامند؟

[illegible]

واحد تعلیمی 1 استرالیا – یک مرور کلی

استرالیا کشوری با فرصت های بسیار و تجارب نو می باشد.

این کشور بسیار کلان است. ششمین کشور کلان جهان می باشد. این بدان معنی است که هر منطقه استرالیا با دیگر مناطق آن تفاوت دارد. در شمال استرالیا اقلیم تروپیکال (گرمسیر) است، و در جنوب کاملاً سرد می باشد.

با آنکه کشور کلانی است، استرالیا جمعیت چندان زیادی ندارد – حدود 23 میلیون نفر، بیشتر مردم در شهرهای ساحلی بود و باش دارند، ولی شهرهای داخلی زراعتی و مالداری هم وجود دارند. پایتخت استرالیا شهر کنبرا است که آن هم یک شهر درون سرزمینی (غیربندری) است.

وقتی که با زندگی نو خود در استرالیا استقرار یافتید، بیشتر راجع به مناطق استرالیا معلومات خواهید یافت. فعلاً، بیشتر علاقمند خواهید بود که در شهر خُرد یا کلانی استراحت کنید که نخست در آنجا مسکن گزین خواهید شد. بسته معلوماتی شما دارای جزواتی است که راجع به مناطق مختلف استرالیا می باشند.



فعالیت

استرالیا را با سایر کشورها مقایسه کنید.

از نقشه ذیل استفاده کنید تا نشان دهید وقتی به استرالیا وارد شدید، قرار است در کجا مسکن گزین شوید. وقتی که با استرالیا مقایسه کنید، کشور خود شما چقدر کلان است؟ آیا می توانید نقشه کشور خودتان را روی نقشه استرالیا ترسیم کنید.



از چه لحاظ منطقه ای که قرار است به آنجا بروید با محلی که اکنون بود و باش دارید، یا سابق در آنجا زندگی می کردید، مشابه و یا متفاوت است؟

اقلیم؟

جمعیت؟

صنایع؟

چشم انداز سرزمین؟



استرالیایی ها از اکناف جهان هستند. چهل و شش فیصد از استرالیایی ها در خارج از این کشور تولد یافته اند یا یکی از والدین آنان در خارج از استرالیا تولد یافته است. آنها با خود آیین و رسوم های خاصی را آورده اند، که مشروط بر اینکه ناقض قوانین استرالیا نباشد می توانند این آیین و رسوم را داشته باشند.

چه نوع رفتاری، رسم و آیین یا سنن را دیده اید که با آیین و رسم می که با آن ها آشنا هستید فرق دارد؟

راجع به این تفاوت ها چی فکر می کنید؟

واحد تعلیمی 2 استقرار

سریع ترین راه برای استقرار در استرالیا این است که کاری پیدا کنیم و انگلیسی یاد بگیریم ولی برای اینکه شما به کشور نوی می آید ممکن است قدری وقت بگیرد. وقتی وارد استرالیا شدید، دولت ممکن است برخی از حمایت های مهم را برای کمک به شما در تطبیق با شرایط زندگی نو در اختیارتان بگذارد.

یک مددکار یا پیشنهاد دهنده شما کمک خواهد کرد تا به این خدمات دسترسی پیدا کنید.



فعالیت

قبل از شروع این بحث یادداشت کنید که به نظر شما چه حمایت هایی موقع ورود به استرالیا در اختیار شما قرار خواهد گرفت. برای هر یک از این نظرات، همچنین یادداشت کنید که این معلومات را از کجا گرفته اید.

در پایان این بحث ما یادداشت های شما را دوباره مرور خواهیم نمود تا ببینیم آیا باید در آن ها تغییری بدهید یا نه.

این معلومات را از کجا گرفتید؟	فکر می کنم وقتی به استرالیا وارد شدم این حمایت از من خواهد شد؟	آیا صحیح فکر کرده بودید؟
در میدان هوایی		
مسکن		
پیسه		
تعلیم و تربیه		
صحت		
سامان های خانه		
مزایا - مددعاش		
خوراک		
کار		
مهد کودک (کودکیاری)		

آیا می‌توانید ارائه‌کننده خدمت را با خدماتی که ارائه می‌شوند منطبق کنید؟

پرداخت برای مهد کودک
و حمایت در زندگی

Caseworker

صنف های لسان انگلیسی

Centrelink

کتاب، روزنامه و مجله به لسان های مختلف
که می‌توان آن‌ها را به امانت گرفت

Medicare

شخصی که به شما مساعدت می‌کند تا
مسکن گزین شده و ارتباط شما را با
خدمات برقرار می‌سازد

**Adult Migrant
English Program
(AMEP)**

از شما با پرداخت مصارف
طبی حمایت می‌کند

**Translating
and
Interpreting
Service
(TIS National)**

معلومات را ترجمانی می‌کند تا بتوانید
آن‌ها را به لسان خودتان بشنوید

**Special
Broadcasting
Service (SBS)**

اخبار رادیو و تلویزیون به
لسان های مختلف

**Public
library**

واحد تعلیمی 3 مسکن

در استرالیا انواع مختلف مسکن وجود دارند. مسکن در مرکز کلان شهرها یا محلات و مناطق اطراف تفاوت دارد و با مناطق اطرافی و روستایی هم متفاوت است. این خانه ها احتمالا با آنچه که شما با آن ها با تجربه ای که دارید آشنا هستید هم تفاوت دارد.

مصارف کرایه و خرید خانه ها در استرالیا بسیار بالا است. وقتی اول وارد استرالیا می شوید خانه تان را کرایه خواهید نمود.



بگذارید خانه ای را که اکنون در آنجا زندگی می کنید با جایی که قرار است در استرالیا بود و باش داشته باشید مقایسه کنیم. ستون سوم برای شما است تا وقتی به استرالیا رسیدید آن را خانه پری کنید.

اکنون	اکنون	در دو ماه
چقدر برای خانه ای که الان در آنجا هستید کرایه می دهید؟	فکر می کنید برای کرایه خانه در استرالیا چقدر باید پرداخت کنید؟	چقدر پرداخت می کنید؟
خانه فعلی شما چند اتاق دارد؟	فکر می کنید خانه شما در استرالیا چند اتاق خواهد داشت؟	چند اتاق دارید؟
خانه فعلی شما چه امکاناتی دارد؟	چه امکاناتی فکر می کنید خانه شما در استرالیا خواهد داشت؟	چه امکاناتی دارید؟
انتظار دارید که خانه شما بهتر ، همانند یا بدتر از خانه ای خواهد باشد که اکنون در آن زندگی می کنید؟ از چه جهات؟	آیا خانه شما در استرالیا مطابق انتظارات تان هست؟	

چند اصطلاح حقوقی مهم هست که باید یاد بگیرید تا احساس کنید وقتی خانه ای را کرایه می کنید جریان کرایه را در کنترل خودتان دارید. این اصطلاحات را به لسان خودتان ترجمانی کنید تا یک لست مفید را برای مراجعه در استرالیا داشته باشید. جزوه معلوماتی راجع به مسکن به شما رهنمودهایی خواهد داد.

	Lease
	Landlord
	Tenant
	Real estate agent
	Bond
	Utilities
	Condition report
	Inspection
	Accommodation

واحد تعلیمی 4 صحت

استرالیا یک نظام خوب مواظبت صحتی دارد ولی ممکن است از طرقی عمل کند که با آنچه شما با آن آشنا هستید تفاوت داشته باشد.

از راه این نظام صحت که به نام مدیکر (Medicare) موسوم است، مواظبت های ابتدایی صحتی رایگان و یا اینکه با سابسید دریافت خواهید کرد. لیکن، برخی از خدمات مانند داکتر دندان و گرفتن عینک طبی رایگان نمی باشند.

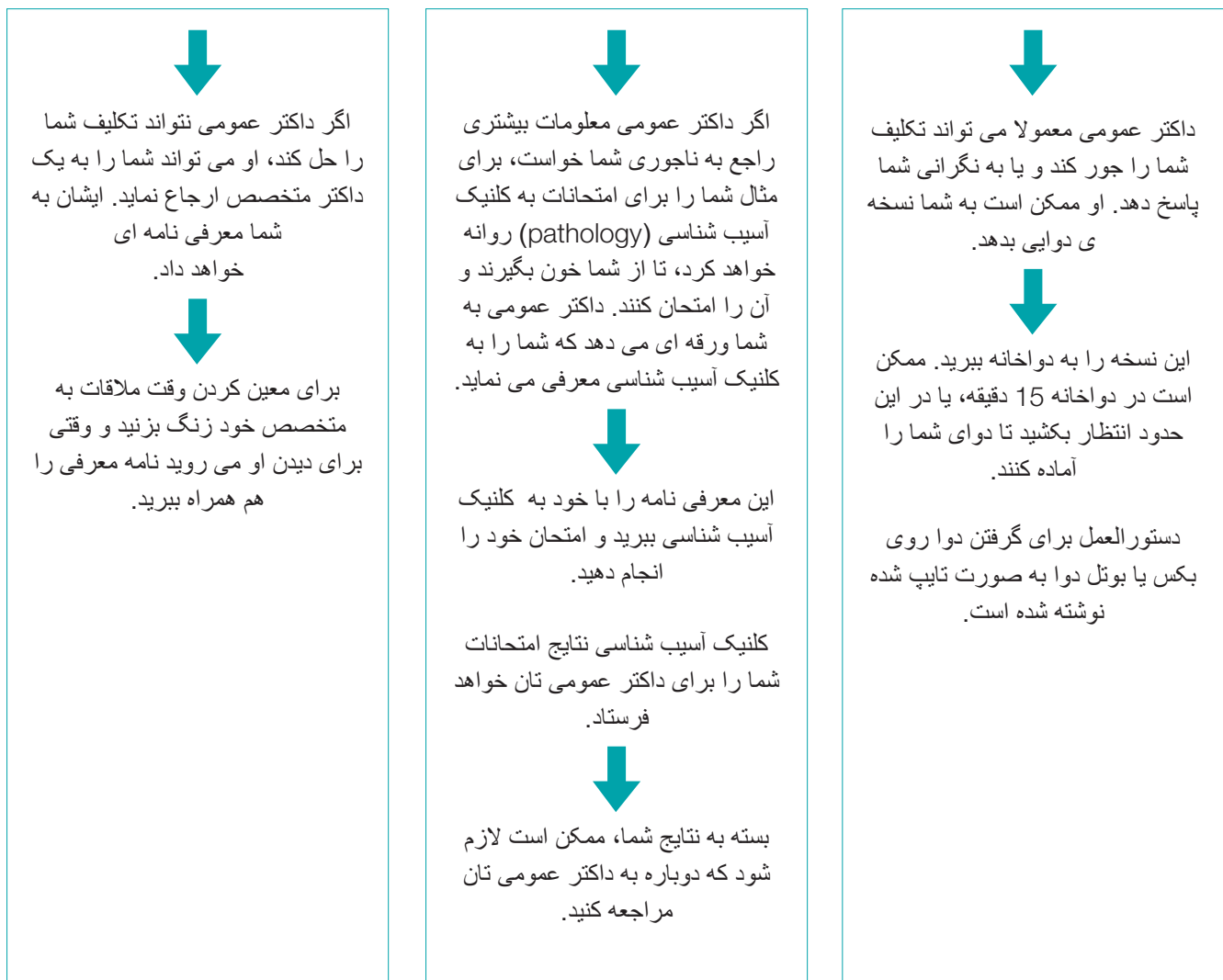
شما به یک داکتر عمومی (General Practitioner - GP) یا داکتر برای اکثر تکلیف های طبی تان مراجعه خواهید نمود. اگر تکلیف شما به رسیدگی تخصصی ضرورت داشت، داکتر عمومی، شما را به متخصص ارجاع می نماید.

در ذیل یک نمودار است که نشان می دهد چه مراحل مختلفی ممکن است هنگام دیدن یک داکتر اتفاق افتد.

این مراحل را پیروی و شناسایی کنید که آیا مرحله ای از آن با تجربه شخصی شما برای دیدن یک داکتر متفاوت می باشند.

وقتی احساس ناجوری کردید، یا نگرانی طبی دارید، اولین قدم شما داکتر عمومی است.

به داکتر عمومی تان زنگ بزنید تا وقت ملاقاتی معین کنید



این اصطلاحات کلیدی صحت را به زبان خودتان نوشته کنید. جزوه معلوماتی راجع به صحت در مورد آن ها به شما رهنمود هایی خواهد داد.

	داکتر عمومی / داکتر
	نظام مواظبت های صحتی - مدیر
	متخصص
	دواخانه / فارمسیست
	نسخه
	شفاخانه
	موارد عاجل
	داکتر دندان
	وقت ملاقات
	دوا

واحد تعلیمی 5 پیسه

اولین قدم در استرالیا بشمول باز کردن یک حساب بانکی و ترتیب دادن یک کمک موقت مالی از سنترلینک (Centrelink) است. بعد شما در مسیر کار با دالر و سنت پیسه رایج استرالیا خواهید بود و گرفتن تصمیم در مورد اینکه چطور عایدات خود را مدیریت کنید.

فعالیت

چند اصطلاح در مورد کارهای بانکی و پیسه رایج استرالیا را یاد بگیرید. کلمات انگلیسی برای این اصطلاحات عمومی بانکی را پیدا کنید. جزوه معلوماتی راجع به پیسه رهنمودی ارائه خواهد داد.

این حساب پول شما را از دزدی و تلف شدن نجات می دهد.	
شماره عبور برای دستگاه های خود پرداز (Automatic Teller Machine - ATM) و استفاده از پرداخت الکترونیکی از حساب بانکی تان (EFTPOS) برای خرید کردن. مهم است که این رمز عبور را در محل امنی و دور از دید بیگانگان قرار دهید.	
کارتی که به شما اجازه می دهد تا شما با پول قرضی پرداخت برای اجناس و خدمات را انجام بدهید.	
یک سامان که امکان می دهد پیسه نقد را با استفاده از یک شماره هویت شخصی (Personal Identification Number - PIN) از حساب بانکی خود بکشید.	
برای استفاده کنندگان امکان فراهم می کند تا برای خرید لوازم از مبلغی که در حساب بانکی خود دارند با استفاده از کارت ATM هزینه آن را در اغلب مغازه ها پرداخت کنند، به جای آنکه از پول نقد استفاده نمایند.	

پیسه رایج استرالیا

تصویر چه کسی روی بانکنوت \$5.00 دالری استرالیا است.



نام حیوانی را که روی سکه \$1.00 دالری استرالیا است نام ببرید.



مددکار شما یا پیشنهاد کننده شما در کار استقرار در استرالیا به شما کمک خواهد نمود، ولی خود شما مسئولیت اداره عایدات خود را خواهید داشت تا بتوانید نیاز های و رؤیا های آینده خود را تأمین کنید. مصارف زندگی در استرالیا ممکن است بلند باشد و اینکه انسان بتواند با پیسهی که دارد زندگی خود را اداره کند به شما کمک خواهد نمود تا نیاز های فوری خود را تأمین کرده و برای آینده خود هم پلانی داشته باشید.

فکر می کنید وقتی که برای اولین بار به استرالیا آمدید چه چیزی را می خواهید خریداری کنید؟



فعالیت

بودجه بندی

اینجا راهی برای فکر کردن راجع بودجه بندی هست. در هر قسمت چند قلم را لست کنید. در ظرف دو ماه این ممکن است تفاوت پیدا کند بنا بر این کوشش کنید که وقتی در خانه نو خودتان مستقر شدید دو باره این کار را بکنید.

اکنون	در دو ماه
مصارف ثابت - این مصارف آن دسته اند که باید پرداخت کنید و الا برای شما و خانواده تان ایجاد مشکل می نماید. _____ _____ _____ _____	
مصارف قابل انعطاف - روی این مصارف تا حدودی اختیار تغییر و تبدیل دارید. شما به محصولات و خدماتی نیاز دارید ولی می توانید تصمیم بگیرید که تا چه حد خریداری کنید و تا چه حد از یک خدمت استفاده نمایید. _____ _____ _____ _____	
مصارف اضافی - این دسته مصارفی هستند که کاملاً در اختیار و مهار شما می باشند. شما مجبور نیستید آن ها را خریداری کنید ولی ممکن است خوش داشته باشید بخرید. _____ _____ _____ _____	

واحد 6 تعلیمی تعلیم و تربیه

وقتی که پلان تهیه می کنید تا به خانه نو خود در استرالیا کوچ کشی نمایید، راجع به اینکه چه نوع زندگی را طی خواهید کرد، نوع شغلی که خواهید داشت، یا اینکه خانواده شما چطور در جامعه نو در استرالیا مستقر خواهد شد، ممکن است فکر هایی داشته باشید. تعهد شما به آموختن لسان انگلیسی و استفاده از امتیاز فرصت های تعلیمی به شما در استقرار در استرالیا کمک خواهد نمود.



فعالیت

جزوه معلوماتی راجع به تعلیم و تربیه مکتبی رهنمود هایی به شما خواهد داد.

ساختار تعلیمی در مکتب های استرالیا

سطح	سن (تقریبی)	صنف
پیش از مکتب	3 تا 5	مورد ندارد
کودکستان	5 تا 6	مورد ندارد
مکتب ابتدائی	6 تا 12	1 تا 6
مکتب متوسطه / لیسه	12 تا 18	7 تا 12
توجه کنید: در برخی از ایالات استرالیا مکتب ابتدایی در صنف 7 پایان می یابد و مکتب متوسطه از صنف 8 شروع می شود. برای معلومات بیشتر از مددکار یا پیشنهاد کننده خود پرسان کنید.		

از چه راه هایی نظام تعلیمی استرالیا همانند یا متفاوت با نظام تعلیمی محل زندگی فعلی یا سابق شما است؟

تحصیلات دولتی رایگان برای اطفال

تعلیم پیش از مکتب برای اطفال چهار ساله

تعلیم اجباری برای اطفال سنین بین پنج و 17 ساله

دختران و پسران با هم به مکتب می روند

از والدین انتظار می رود که در تحصیل طفل خود و رویدادهای مکتب سهم بگیرند

در استرالیا، تعلیم و تربیه و فرصت های استخدامی با هم پیوند دارند. وقتی شما دارید برای زندگی در استرالیا آماده می شوید، چه پلانی برای تأمین نیازهای تعلیمی خود دارید.



فعالیت

پلان کردن برای تعلیم و استخدام تان در آینده

جزوه معلوماتی راجع به تعلیم کلان سالان در این فعالیت می تواند کمکی باشد.

این خدمات تا چه حد برای شما اهمیت دارند؟

خدمت	خیلی مهم	کمی مهم	چندان مهم نیست
حضور در یک کورس AMEP			
تکمیل کردن شهادت خط مکتب متوسطه در یک کاليج فنی و حرفوی- تیف (Technical and Further Education - TAFE)			
تکمیل کردن یک کورس حرفه و فن در تیف کاليج فنی و حرفوی - تیف (TAFE)			
نام نویسی در یک کورس اولیه (دیپلوما) پوهنتون			
نام نویسی در تحصیلات عالی پوهنتون			
اشتراک کردن در یک کورس تعلیم اجتماعی			

در حالی که مددکار یا ارائه کننده خدمت به شما کمک می کند به خدمات تعلیم کلانسالان دست یابید، چه پلانی شما می توانید برای کمک به این جریان داشته باشید؟ چه اسنادی را باید با خود همراه داشته باشید؟

-
-
-
-
-

چه پرسش هایی راجع به تعلیم و تربیه دارید که می خواهید هنگام ورود به استرالیا پرسان کنید؟

-
-
-
-
-

واحد تعلیمی 7 استخدام

بازار کار در استرالیا رقابتی است، و شغل را به کسی می دهند که شایستگی داشته باشد یعنی تجربه و تحصیلاتی داشته باشد که با شغل پیوند دارد. مهارت در لسان انگلیسی بسیار ارج دارد. بسیاری از پیشه وران و افراد مسلکی ممکن است لازم داشته باشند که وقت صرف کرده کارهایی را انجام بدهند که مهارتی نمی خواهد تا اینکه انگلیسی را یاد بگیرند و اسناد تحصیلی آنها شناخته شود و یا اینکه (به سطح استرالیا) ارتقاء یابد. **به یاد داشته باشید:** این کار به زمان ضرورت دارد و خدمات دولتی وجود دارند که به کسانی که دارند انگلیسی یاد می گیرند کمک می نمایند تا کاری پیدا کنند.



فعالیت

جزوه معلوماتی راجع به استخدام به شما در این فعالیت کمک خواهد کرد.

این بیانیه ها را بخوانید و معلوم کنید که آیا درست است یا غلط.

غلط	درست	1. jobactive می تواند در یافتن کار به من کمک کند
غلط	درست	2. وقتی به استرالیا رسیدم به من معاش حمایت از عاید خواهند داد
غلط	درست	3. مددکار من باید برای من کار پیدا کند
غلط	درست	4. مهارت های لسان انگلیسی برای کار گرفتن حائز اهمیت می باشند
غلط	درست	5. به داوطلبان معاش می دهند
غلط	درست	6. در استرالیا شما مجبور نیستید مالیات بدهید
غلط	درست	7. در محیط کار با زن و مرد یکسان رفتار می شود
غلط	درست	8. وقتی شغلی پیدا کردید باید به سنترلیک خبر بدهید
غلط	درست	9. به موقع به محل کار رفتن مهم است
غلط	درست	10. اطفال خرد می توانند به جای رفتن به مکتب کار کنند



فعالیت

برخی از کلمات انگلیسی را یاد بگیرید

این کلمات آنهایی هستند که باید یاد بگیرید تا به شما کمک شود برخی از مکلفیت ها یا انتظارات استخدامی تان را در استرالیا تأمین کنید. این کلمات کلیدی را به لسان خودتان ترجمانی کنید تا در یک محل لست مفید برای مراجعه بعدی وقتی که به استرالیا رسیدید داشته باشید.

Tax File Number

Bank account

Work experience

Interview

Reference

Qualifications

Volunteer

واحد تعلیمی 8 قانون

باورها و فرهنگ های اشخاص به آن ها یک نحوه دید و بر قراری ارتباط با جهان می دهد. وقتی در استرالیا مستقر می شوید، شما با راه های متفاوت زندگی و اعتقادی مواجه می شوید. این ممکن است چالش برانگیز باشد، بخصوص اگر ارزش ها و اعتقاد ها مخالف ارزش ها و باور های شخصی شما باشند. مهم است به یاد داشته باشید که استرالیا دارای یک نظام حقوقی سکیولار است که متضمن تأمین یک جامعه امن و برابر می باشد؛ جامعه ای که انتظار دارد افراد مسئولیت اقدامات و رفتار های شخصی خود را بپذیرند.



فعالیت

قانون در استرالیا ممکن است با قانون در کشور شما یا کشوری که قبلاً در آن زندگی کرده اید تفاوت داشته باشد. برای نشان دادن اینکه آیا قوانین استرالیا همانند یا متفاوت است روی نمودار زیر علامت بزنید. آنهایی را که برای فرهنگ و باور های شما چالش بر انگیزند علامت بزنید. جزوه معلوماتی راجع به قانون در استرالیا به شما در این فعالیت مساعدت خواهد کرد.

قوانین	همانند	متفاوت	برای فرهنگ و باور های من، چالش بر انگیز
قوانین راجع به دادن پول به مسئولین اداری دولتی			
قوانین راجع به نقش پولیس			
قوانین سکیولار و نه قوانین دینی			
قوانین راجع به خشونت خانگی و خانوادگی و اعمال خشونت به حیث یک شکل از مجازات			
قوانین راجع به حمل چاقو یا سایر سلاح ها در محل های عمومی			
قوانین نکاح			
قوانین راجع به دادن اجازه			
قوانین راجع به الکول و سگرت کشیدن			
قوانین راجع به مواد مخدره			
قوانین راجع به حقوق مساوی برای زنان			
قوانین راجع به موتورانی			

راجع به همه مطالبی که می خواهید برای آن وقتی به استرالیا رسیدید معلومات بگیریید یادداشت بردارید.
برای مثال:

- نزدیک ترین استیشن پولیس و شماره تلفون برای زنگ زدن در موارد عاجل
- معلومات بیشتر راجع به قوانین و موتورانی
- معلومات بیشتر راجع به تنبیه کردن طفل در محدوده (چوکات) قوانین استرالیا

استرالیا از زمان جنگ جهانی دوم در نیمه قرن گذشته، به اسکان پناهنده گان ادامه داده است. این مهاجرین سهم مهمی در زندگی اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی همه استرالیایی ها داشته اند. هریک از این مهاجرین برای سفر خود به استرالیا داستانی برای گفتن دارند.



فعالیت

داستانی را که مربی AUSCO برای شما ارائه کرده است مطالعه کنید و راجع به این داستان با هم صنفی های خود صحبت کنید.

با چه چالش هایی مواجه شده اند؟

آنها چه کار کردند تا به آنان کمک شود بر این چالش ها غلبه کنند؟

شما با این شخصیت داستانی در داستان استقرار چه وجه مشترکی احساس می کنید؟

داستان استقرار شما به چه چیز شبیه خواهد بود؟

در مورد هریک از چیزهای ذیل تا چه حد احساس اطمینان دارید.

- اگر خیلی احساس اطمینان می کنید در مربع علامت ضرب در - x را بگذارید [X]
- اگر تا حدودی درک می کنید ولی به معلومات بیشتری ضرورت دارید یک علامت ممیز - / را بگذارید [/]
- اگر معلومات ندارید یا معلومات شما کم است، در مربع چیزی ننویسید.

از شما انتظار ندارند که همه مربع ها را علامت بزنید. AUSCO یک پروگرام اولیه است و به همین علت پس از اینکه تجربه زندگی در استرالیا را پیدا کردید و در پروگرام های آشنا شدن بیشتر حاضر شدید بسیاری از پی آمد های تعلیمی را به دست خواهید آورد.

مروری بر استرالیا

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کار ها را انجام دهید:
☐ تشخیص می دهید که لسان رسمی استرالیا انگلیسی است	☐ پرسش های عمومی راجع به زندگی در استرالیا را بپرسید	☐ امتحان تابعیت را تکمیل کنید
☐ تشخیص می دهید استرالیا کشوری بسیار کلان با مناطق آب و هوایی جداگانه است	☐ آیا ایالات و سرزمین های استرالیا و از جمله شهرهای پایتخت آنها را می شناسید	☐ برای رأی دادن نام نویسی کنید
☐ می دانید که استرالیا یک جامعه چند- فرهنگی با جمعیت مهاجر زیاد است	☐ آیا موج های تاریخی استقرار (مهاجرین) در استرالیا را می دانید	☐ به معلومات راجع به احزاب سیاسی و خط مشی و موضع آنها دسترسی پیدا کنید
☐ ارزش هایی که پایه و اساس مردم سالاری (دمکراسی) پارلمانی استرالیا است را می دانید	☐ برخی از رفتار های متفاوت که ممکن است در استرالیا شاهد آن باشید را نام ببرید	
☐ می دانید که مردمان بومی استرالیا و جزیره نشینان تنگه تورز بیش از 50.000 سال است در استرالیا بود و باش دارند	☐ حقوق دموکراتیک و مسئولیت های خود را شرح دهید و اینکه چطور جریان انتخابات کار می کند	
	☐ احزاب سیاسی عمده استرالیا را نام ببرید	
	☐ روزهای رخصت رسمی استرالیا را نام برده و بگویید چرا این روزها تجلیل می شود	

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کار ها را انجام دهید:
☐ درک می کنید که استقرار مجدد یک جریان دراز-مدت است	☐ کارهای عمده ای که در چند هفته اول ورود به استرالیا باید انجام دهید را می شناسید	☐ چطور به خدمات ترجمانی تحریری و شفاهی دسترسی پیدا کنید
☐ تشخیص می دهید که در دوران اولیه استقرار چالش هایی وجود دارند	☐ نقش مددکار ها و پیشنهاد دهنده ها را شرح دهید	☐ معلومات اولیه را در روی فرمه های دولتی بنویسید
☐ اهمیت درخواست کمک به هنگام نیاز را تشخیص می دهید	☐ سازمان های دولتی و مردمی که برای کمک به استقرار مجدد شما در دسترس هستند را می شناسید	☐ از ترانسپورت عمومی استفاده کنید
☐ درک می کنید که سازمان های دولتی و مردمی برای کمک به استقرار مجدد شما در دسترس هستند	☐ سایر خدمات اولیه ای که در جامعه محلی در دسترس می باشند، برای مثال کلاب های سپورتی (ورزشی)، گروپ های اجتماعی را می شناسید	☐ حساب بانکی باز کنید
☐ درک می کنید که یک مددکار در اختیار شما می گذارند		☐ در سنترلینک نام نویسی کنید
☐ درک می کنید که چندین کار مهم است که باید به محض ورود به استرالیا انجام شود		☐ در مدیکر نام نویسی کنید
		☐ در یک پروگرام انگلیسی نام نویسی کنید

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا این کارها را می توانید انجام دهید:
☐ می دانید که انواع مختلفی از خانه ها در استرالیا وجود دارند	☐ از کلمات اصلی برای کرایه خانه استفاده کنید	☐ مسکن مناسب را شناسایی و بررسی کنید
☐ اگر در خانه ای زندگی می کنید باید کرایه بدهید و مصارف کرایه خانه در استرالیا بسته به منطقه متفاوت می باشد	☐ خدمات شهری خانوار را نام ببرید که باید وصل شوید و مسئول پرداخت آن ها خواهید بود	☐ بر روی فورمه کرایه کردن خانه معلومات مهم را خانه پری کنید
☐ درک می کنید وقتی که برای بار اول به استرالیا وارد می شوید استاندارد خانه ای که می توانید کرایه کنید چیست	☐ محل هایی را نام ببرید که خانه های کرایه ای را در آنجا آگهی می کنند	☐ ترتیب وصل خدمات شهری خانوار را بدهید
☐ درک می کنید که این مسئولیت خود شما است که خانه کرایه ای را مرتب و پاک نگاه دارید	☐ حقوق و مسئولیت های خودتان را به حیث کرایه نشین نام ببرید	
☐ درک می کنید که این مسئولیت خود شما است که خانه کرایه ای را مرتب و پاک نگاه دارید	☐ حقوق و مسئولیت های صاحبخانه را نام ببرید	
☐ درک می کنید که اولین خانه شما در استرالیا ممکن است موقتی باشد و ممکن است توسط مددکار شما ترتیب داده شده باشد		
☐ درک می کنید که افراد مجرد ممکن است ضرورت داشته باشند که خانه را با دیگران شریکی بگیرند		

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام دهید:
☐ آیا می دانید که قبل از رفتن به استرالیا و پس از ورود به استرالیا باید معاینات صحتی شوید	☐ برای مکلفیت ارزیابی صحت وقتی که در استرالیا استقرار مجدد یافتید به کجا باید مراجعه کنید	☐ ارزیابی صحت خود را در موقع ورود به استرالیا بطور کامل انجام دهید
☐ درک می کنید که بسیار اهمیت دارد که فرزندان شما وقایه (واکسین) شوند	☐ تشریح کنید که مدیر چه چیزهایی را مورد پوشش قرار می دهد یا نمی دهد	☐ برای مدیر نام نویسی کنید
☐ می دانید که برخی از مکتب ها و مهد کودک ها در شروع کار سوابق واکسین کردن طفل را می خواهند	☐ تفاوت بین خدمات صحتی دولتی و خصوصی، بشمول نقش بیمه خصوصی صحتی را تشریح کنید	☐ در صورت ضرورت به خدمات عاجل تلفون کنید
☐ درک می کنید که با یک نظام موسوم به مدیر خدمات اولیه صحتی رایگان است یا به آن سابسیدی تعلق می گیرد	☐ خدمات صحتی مختلف و اینکه چه وقت و چگونه می توان به آن ها دسترسی یافت را شرح دهید	☐ به خدمات صحت مناسب ضرورت هایتان دسترسی پیدا کنید
☐ درک می کنید که همه خدمات صحتی مانند داکتری دندان و آپتو متری رایگان نیستند	☐ تشریح کنید که ارزش اقدامات پیشگیری در صحت از جمله واکسین کردن چیست	☐ نیاز های صحت خود را از طریق خدمات ترجمان، خودتان ابراز کنید
☐ درک می کنید که صحت بشمول صحت روانی هم هست و خدمات مشاوره (روان شناس) رایگان هم در اختیار شما قرار می گیرد	☐ خدمات صحت روانی و مشاوره را در منطقه ای که در آنجا مسکن گزین می شوید شناسایی نمایید	
☐ می دانید که باید اسناد طبی خود را همراهتان به استرالیا بیاورید		

آیا شما:	آیا می‌توانید:	آیا این کارها را می‌توانید انجام دهید:
☐ آیا نقش AMEP را می‌دانید	☐ اصطلاحات عمده تعلیم و تربیه را می‌توانید به کار ببرید	☐ در مصاحبه های معلم و والدین با کمک خدمات ترجمانی حضور یابید
☐ اهمیت یادگرفتن لسان انگلیسی را برای دسترسی به تحصیلات عالی و استخدام را می‌دانید	☐ نظام تعلیمی استرالیا را با تجربه ای که خودتان دارید مقایسه و مقابله کنید	☐ تحقیق و بررسی کرده، و یک کورس عالی – پوهنتون را انتخاب و در آن نام نویسی کنید
☐ نظام تعلیمی را می‌فهمید که بشمول بخش های خصوصی و دولتی است	☐ در مورد مکتب اطفال تان تصمیم بگیرید	☐ فرزندانتان را در مکتب محل نام نویسی کرده و کارهای کاغذی آن را تکمیل کنید
☐ آیا تفاوت بین مکتب های دولتی و خصوصی را می‌دانید	☐ مسیرهای احتمالی برای تحصیلات در پوهنتون و ادامه تحصیل را شرح دهید	☐ بدانید که غیابت از مکتب باید توسط والدین بصورت تحریری تأیید شده و به مکتب ارسال شود
☐ می‌دانید که تعلیم و تربیه دولتی رایگان است	☐ خدمات حمایتی که در دسترس کسانی است که مایل به تحصیل هستند را شناسایی نمایید	☐ بدانید چه وقت مکتب رخصت است، و بتوانید ترتیبی بدهید تا در دوران رخصت مکتب ها از اطفال مکتب رو شما مواظبت به عمل آید
☐ درک می‌کنید که مسئولیت والدین در تعلیم و تربیه فرزندان چیست		
☐ می‌فهمید که مسیرهایی برای تحصیلات عالی (پوهنتون) و ادامه تحصیل وجود دارد		
☐ بدانید که می‌توانید بخواهید اسناد تحصیلی به طور رایگان ترجمه شوند.		

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام دهید:
☐ بدانید که نزد قانون همه افراد در استرالیا برابرند	☐ پیش بینی کنید که چه اقداماتی در استرالیا غیر قانونی است	☐ اگر دچار مشکل شدید با پولیس تماس بگیرید
☐ آزادی را که زیر بنای قانون در استرالیا است درک کنید	☐ سازمان هایی را شناسایی کنید که اگر به کمک حقوقی نیاز داشتید باید به آنجا مراجعه کنید	☐ اگر حمایت قانونی نیاز داشتید با ادارات تماس بگیرید
☐ بدانید که پولیس را باید احترام کرد و نه اینکه از او ترسید	☐ اشکال خشونت خانگی را شرح دهید و اینکه برای چاره جویی نسبت به خشونت خانگی چه باید کرد	☐ با ادارات تماس بگیرید اگر به کمک در اداره خشونت خانگی یا خانوادگی ضرورت داشتید
☐ بدانید که مأمورین دولت استرالیا بشمول افسران پولیس نمی توانند هدیه یا رشوه بپذیرند		
☐ تشخیص دهید که برای مالکیت موتر شخصی و موتروانی آن قوانینی وجود دارد و همچنین برای موضوعات جنسی، الکول، سگرت و خشونت		
☐ بدانید که قانون دینی (شریعت) اگر مخالف قانون استرالیا باشد، قابل اجرا نخواهد بود		

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کار ها را انجام دهید:
☐ می دانید که بازار کار رقابتی است	☐ از اصطلاحات کلیدی برای استخدام استفاده کنید	☐ جزئیات مشخصات شخصی خود را در درخواست برای استخدام تکمیل کنید
☐ می دانید که اسناد تحصیلی که خارج از استرالیا اخذ شده باشند ممکن است در استرالیا به رسمیت شناخته شوند	☐ انواع فرصت های استخدامی استرالیا را شناسایی کنید	☐ یک شرح مشخصات و نامه پوششی آن را بنویسید
☐ اهمیت یاد گرفتن لسان انگلیسی را در کار گرفتن می دانید	☐ راه های یافتن کار را شرح دهید	☐ از طریق اینترنت (آنلاین) فرصت های استخدامی را بیابید
☐ درک کرده و می پسندید که کار ها را بر حسب لیاقت به افراد می دهند، به کسانی که دارای تجربه و تحصیلات ذیربط هستند	☐ برای مصاحبه ها بر قراری ارتباط کلامی و غیر کلامی خود را انکشاف دهید	☐ به دنبال به رسمیت شناختن اسناد تحصیلی خود باشید
☐ درک کنید که حقوق و مسئولیت های کارگران و کارمندان در استرالیا چیست		
☐ درخواست دادن برای گرفتن کار و جریان مصاحبه (استخدامی) را می فهمید		
☐ بدانید که می توانید بخواهید اسناد تحصیلی به طور رایگان ترجمه شوند.		

آیا شما:	آیا شما:	آیا می توانید این کارها را انجام دهید:
☐ می دانید که انجام کارهای بانکی با اینترنت در استرالیا بسیار معمول است	☐ پول رایج استرالیا را می شناسید و ارزش آن را در مقایسه با ارز رایج را می دانید	☐ از ماشین های خود پرداز و امکانات انتقال الکترونیکی استفاده کنید و از حسابان پول برداشت کرده و خرید کنید
☐ می دانید که مصارف زندگی در استرالیا بالا است	☐ فرصت های کم کردن مصارف خانواده را شناسایی می کنید	☐ یک بودجه ابتدائی برای خانوار تهیه کنید
☐ نقش قرضه (اعتبار) گرفتن در استرالیا را درک می کنید و تشخیص می دهید چه خطرات احتمالی پیش می آید وقتی مقروض شوید	☐ از کلمات کلیدی راجع به پول و امور بانکی استفاده می کنید	
☐ انواع پرداخت های سنترلینک و مبلغ تقریبی هریک را می دانید		
☐ مؤسسات بانکی معمول در استرالیا و طرز کار آنها را می فهمید		

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام دهید:
☐ می دانید که مسافرت به استرالیا بسیار طولانی است ، و در بین راه ممکن است یک توقف ترانزیتی هم داشته باشید	☐ درک معلومات مندرج در اسناد مسافرتی	☐ یک کارت مسافر وارد شونده به استرالیا را خانه پری کنید
☐ می دانید وقتی در طیاره سوار هستید امکانات و خدمات به شما خواهند داد	☐ جزئیات معلومات مربوط به پرواز (مسافرت هوایی) خود را شرح دهید	☐ سامانی را که با مقررات میدان هوایی/شرکت مسافر بری هوایی و گمرک و قرنطینه مطابقت دارد را بسته بندی کنید
☐ می دانید که وقتی به استرالیا وارد شدید در میدان هوایی کسی به پیشباز شما خواهد آمد	☐ روال خروج از میدان هوایی بشمول تحویل دادن سامان ها، امور امنیتی، و مهاجرت را شرح دهید	
☐ می دانید که با خود چه چیزهایی را می توانید و نمی توانید به استرالیا بیاورید	☐ روال ورود به میدان هوایی بشمول مهاجرت، قرنطینه و گرفتن سامانها را شرح دهید	

برای اطلاع بیشتر لطفاً با **AUSCO@dss.gov.au** تماس بگیرید

نشر ویرایش شده (اپریل 2018)